

FILIPENSES

Ra sɔcuɔ bi 'yorba ra Pablo ɯ yɯ 'yɛc'yɛi bɯ ja ra daɦnini Filipos

Ran zɛngua

¹ Nugä drá Pablogä dí yo'be ra Timoteo drá 'yɛhɛ'be ra Jesucristo. Dí o't'ä'be na ra sɔcuɔ gätho ahɯ ma zɯ cu ahɯ, nɛ ɯ yɯ ngarbi nɛ ɯ yám fäts'ihɯ yɯ ngarbi, nɛ gätho ɯ i 'bɯpɯ ra daɦnini Filipos ngue i tɛn'na ra Cristo. ² Pɛ dí ndep Ojɔ ma Tahɯ nɛ ma Hmuhɯ ra Jesucristo da 'yɛnts'ahɯ rán jɔpi nɛ da hyut'a ni mbɯihɯ.

Nu ra Pablo i äp ra jamadi Ojɔ nangue yɯ 'yɛc'yɛi

³ Jamadi, dí ɛmp'a ma Ojɔ, n'dandɔ ngu n'dandɔ dím bɛn ahɯ, nguetho gue ahɯ mam fäts'i ahɯ bi 'dacä Ojɔ. ⁴ Nɛ zɔi ɛmmɛ i jagä ran johya 'bɯ dí äpä ra jamadi Ojɔ nangue ahɯ. ⁵ Nɛ dadín johyagä nguetho n'dat'a rá 'bɛfi ran ho ma'da'yo dí comhbɯ, gue'a gní zɛjɯ a, nɛ gue'a gá 'yøthɯ 'bɯ rá mbɯdi gá 'yɛc'yɛhhɯ, nɛ asta gue yɯ pa i jabɯya. ⁶ Nugä dí pɔdi ngue Ojɔ di thocta a ra hoga'bɛfi ngue bi da'mi bi 'yørbɯ ni mbɯihɯ, janangue a di juadi xɯn ho 'bɯ bi zøn ra pa ba ɛh mahøn'a ra Jesucristo. ⁷ Nɛ gue'a ná äpä ra jamadi Ojɔ a, ngue ɛmmɛ dím bɛn ahɯ. Nɛ tengu'bɯ 'da'angu dí sähɯ ran ɯnbi dí sägä nɛ gue'a ná comhbɯ rán jɔpi Ojɔ a, dá gue'bɯ dí ofädigä, o gue'bɯ dí 'bäpɯ ja ran juɔnbate, ngue dadín yɔn a rán ho ma'da'yo ra Cristo dím ma ngue majuɔni a. ⁸ Nɛ hønt'a Ojɔ i pɔdi

hangu nan gu b_u ná huɛc'ah_u, nɛ tengu b_u ɛmme ni huɛgah_u ra Jesucristo. ⁹ Hanangue'a dí äp Ojä ngue man'da x_un gu din ja ah_u ran huɛcate n'da ngu n'da ah_u, nɛ dín ja ah_u ran 'yomfɛni x_un ho, nɛ guim bɛmh_b x_un ho nangue a 'bɛ'a gätho guí øth_u. ¹⁰ N'damhma gui huanhd_u 'bɛ'a man'da x_un ho gui 'yøth_u, nɛ n'dat'a guim bɛmh_b, nɛ hin hap_u di nɛqui ni ts'oquih_u 'b_u bi zøn ra pa ngue ba ɛh ra Cristo. ¹¹ Nɛ hønt'a ra Jesucristo sä di 'da ah_u ra hogamb_ui, ngue x_un gu y_u hoga'bɛfi din ja ah_u, nɛ gue'a dí t'ɛspa Ojä a.

Hønt'a ra Cristo nám 'b_u a ra Pablo

¹² Ma z_u cu ah_u, dín nde ah_u ngue gui p_uhmb_u, gue'a nán te ran ho ma'da'yo a nám 'bäcä ua. ¹³ Ngue gätho y_u dof_ui ua ja ran guts'ut'abi, nɛ'ɛ gätho mi'da y_u jä'i i p_udi ngue rá 'bɛfi ra Cristo a ná 'bäcä ua. ¹⁴ Nɛ dá gue'b_u dí ofädigä, pɛ gue'a ní hyut'an zamb_ui ma cuh_u ngue'ɛ x_un gu i 'b_ucua, nɛ hinguin su 'b_u im man rá_m hman Ojä. ¹⁵ I 'b_ucua 'da ɛ ngue im mamp'a rá_m hman Ojä, i sɛya nangue rá_m hman Ojä dí øt'ä. Pɛ i 'b_uh mi'da ngue im man rá_m hman Ojä ngue nde da 'yøt' ran ho. ¹⁶ Nɛ nu'ɛ ngue ɛ i ja ran ts'ɛya, im ma nangue ra Cristo, nguetho in nde 'bɛ'a da d_usɛ ɛ. Pɛ hinga gätho rá mb_ui im ma, pɛ høntho nde ɛ ngue di yop a ma dumb_uigä ua ja ra fädi. ¹⁷ Pɛ nu'ɛ mi'da di huɛgä, nɛ nde da mbäxgui, nɛ gue'a ní man rá_m hman ra Cristo ɛ, nguetho i p_udi 'bɛ'a ná 'bäcä ua, ngue dín y_unba a rán ho ma'da'yo ra Cristo. ¹⁸ Pɛ madague a hønt'a go to'o im mamp'a rá_m hman Ojä, dá gue'b_u n'dat'a im bɛni o hin'na 'b_u im ma nangue a ra Cristo, nɛ guexta a ɛmme dadín johya. Nɛ thocua

thoho dan johyagä. ¹⁹ Nguetho dí pađi ngue ga pømanhogä ua ja ra fädi, nguetho zađi gui äf_u rá ts'edi Oja nanguecä, ne zađi i fäxcä rá Hogandahi ra Jesucristo. ²⁰ Nugä hin dín ndegä ngue m'bejua ga pe'ts' ma sä nangue 'be'a dí øt'ä, pe emme dín nde ga hut'an zambui gam mangä x_un ho rá m hman Oja 'b_u bi ts'egbä. Janangue a gätho y_u ja'i da bäh rán uixte ra Cristo nangue a dí øt'ä, madague'b_u dí 'b_ucä o gue'b_u da thogä. ²¹ Nguetho hønt'a dí 'b_ui nangue ra Cristo, dín ndegä ngue din uixte ra Cristo nangue 'be'a gätho dí øt'ä, ne man'da tho 'b_u dá tugä. ²² Pe nu'b_u guexta a dadí thoqui dí 'b_ucua ja ra häi, sä ga tãh mi'da y_u ja'i ngue da 'y_uc'y_ui a ra Hmu mah_uts'i. Pe hin dí pa_use nda a ga huanhni, Hague dam 'b_ui, uague ga tu. ²³ Pe nugä emme x_un h_ui ga pađi nda a ngue man'da x_un ho. Pe nu'b_u da høns_uegä, man'da dín nde 'b_u ga tu ngue ga mba ním 'b_u'be ra Cristo, nguetho man'da x_un ho nanguecä. ²⁴ Pe man'da x_un ho nangue ah_u ngue guexta a dí 'b_ucä ua ja ra ximhäi. ²⁵ Janangue a dí ha_uxanju_uni guexta a dam 'b_ucä ua ngue ga fäx ah_u ngue dín te ni t'_uc'y_uei_u. Ne man'da dín ja ah_u rán johya 'b_u man'da gá 'y_uc'y_uei_u ra Cristo. ²⁶ Ne nu'b_u dí 'b_ucä ua ja ra häi, ne guín nu_u mahøn'a, emme da hyu ni mbui_u nangue ra Cristo, ne gui 'y_uspah_u ra Cristo buya. ²⁷ Pe damam 'b_uhmb_u 'be'a rán säh_u rán ho ma'da'yo ra Cristo. Ne madague a 'darb_u dí 'b_uhmb_u o yab_u dí 'b_ucä, pe ga øcä rán ho gui 'y_uøth_u buya, nangue 'da' angu guim b_umh_u, ne gui fähmb_u ma t'_uc'y_uei_u nangue rán ho ma'da'yo ra Cristo. ²⁸ Ne hin gui suh_u to'o da z_u ah_u nangue rán ho ma'da'yo. Ne nangue

hin gá suh_u, da badi ngue di 'b_eh yú te _u, n_e da badi ngue i ja ah_u ra temazai ngue bi 'da ah_u Oja. ²⁹ Nguetho hinga hont'a ran ho bi 'da ah_u Oja ngue gui 'y_ec'y_eih_u ra Cristo, p_e n_e'a man'da ran ho, ngue gui säh_u y_un unbi nangue ra Cristo. ³⁰ N_e 'da'angu dí øth_u ya, dadín unbah_u ngue dín yamhb_u a ran ho ma'da'yo, tengu thoho gá nuh_u dá øt'ä mám'bet'o, n_e guí øhmb_u ngue guexta'a dí øt'ä ya.

2

Nu rán uixte ra Cristo, hin'y_u ran 'y_ets'i

¹ Nu'b_u gue'a ra Cristo di z_e ah_u, n_e guí p_ahmb_u rán hu_ecate a, n_e nu'b_u guín 'yoh_u rá Hogandahi Oja, n_e guí p_ahmb_u gui 'yøth_u ra yembui n_e ra mate, dan johyagä 'b_u. ² P_e dami yusca ma mbui ran johya nangue 'b_e'a guí øth_u ya, ngue n'dat'a guim b_emhb_u, n_e 'da xctín hu_ectah_u, n_e 'da'angu nin 'yomf_enih_u guim b_emhb_u, hinga 'dahma 'dan'yo guim b_emhb_u. ³ N_e hin ga øth_u ran 'y_uya, n_e hin dan 'y_exh_u, n_e hin gam b_emhb_u ngue dan uixteh_u, p_e man'da da b_ense n'da hingui hose xinda gue'_u gä mi'da. ⁴ N_e hinga hont'a ga honseh_u gam b_emhb_u, p_e n_e'a i hon _u mi'da ga fäxh_u. ⁵ P_e n'da ngu'n'da dam b_emhb_u tengu tho b_u í b_en_j_u ra Cristo. ⁶ Nu ra Cristo 'da'anguui Oja a, p_e him bin 'y_ez_eh_e ngue Oja a, nguetho bi b_en_j_u. ⁷ Ngue bá sogui gätho rá ts'edi mah_etsí, n_e bin 'y_eh_e 'b_u mín ja'i ua ja ra ximhäi, n_e bi mbäx y_u ja'i. ⁸ N_e nu'b_u mín ja'i xingui ts'_u bin 'y_ets'i, p_e bi 'yøt'e gätho 'b_e'a min nde Oja, n_e bi du b_u ja ra pont'i tengu n'da ra ts'om'bäi. ⁹ N_e nangue a bi 'yøt' ra Cristo, Oja bi 'y_espa a, n_e bi un ra ts'edi man'da x_un gu, n_e gue'a ra thuhu bi unni

εμμε man'da di muui. ¹⁰ Janangue a nu'a ra Jesús gue'a rán säui din thände a, gätho 'bɥpɥ mahçts'i nεcua ja ra häi nε'ɥ gätho xɥn du, yɥ ja'i nε ýám 'bɛhni Oja nε yɥ zıthɥ, gätho da 'yɛspa ra Jesucristo ra Hmu. ¹¹ Nε gätho nán gu da badi nε da ma ngue gue'a ra Jesucristo a ra Hmu nangue gätho 'bɛ'a i ja, n'damhma gätho da 'yɛspa Oja ra Ta.

Nu yɥ 'yɛç'yɛi guesɛ ɥ yɥn yot'i ua ja ra 'bɛxui

¹² Janangue a ma zɥ cu ahɥ ngue dadí huɛç'ahɥ, zaı gá 'yøthɥ 'bɛ'a dá xi ahɥ nu'bɥ 'darbɥ mám 'bɥhmbɥ, pɛ madague'a yaua dí 'bɥcä ya, man'da hnɛhi thoho gui 'yøthɥ a nin sähɥ ngue i 'bɥh ma pørpatehɥ, nε hin gan 'yɛxhɥ, pɛ guin numansuhɥ Oja. ¹³ Nguetho gue'a Oja dim pɛpɥ mbo ma mbɥihɥ nε gue'a di 'dajɥ rá pähä nε rá ts'edi ngue ga ørbahɥ rá pähä Oja. ¹⁴ Nε o gadí yaıni thohɥ, xín gan junthɥ, pɛ dami 'yøthɥ gätho in nde Oja. ¹⁵ N'damhma njon da dingahɥ n'da ran ts'o ngue da ma i ja ma ts'oquihɥ. Pɛ dam 'bɥhmbɥ tengu man sähɥ ngue yá hogat'ɥhni gahɥ Oja, guerpɥ 'bɥ ɥ yɥ ja'i ngue i øt' ram fɛ'ts'i. Janangue a ga øthɥ buya tengu n'da ran yot'i bɥ ja ra 'bɛxui, ngue ga xihmbɥ rá m hman Oja di un ra te. ¹⁶ Nε nu'bɥ gui xihmbɥ rá m hman ra temazaı, nugä dan jhyagä 'bɥ bi zøn ra pa ngue ba ɛh ra Cristo, ngue hin'yɥ 'bɛ'a dá pɛ'ts' ma sä nangue ra 'bɛfi xtá øt'ä bɥ guı 'bɥhmbɥ. ¹⁷ Nguetho dadí hoc'a ni t'ɛç'yɛihɥ, tengu'bɥ dadí hocä n'da ra 'bøts'e, xɥn ho 'bɥ dá undä Oja. Nε nugä 'bɥ hin dí gua ɥ yɥn ɥngi dá sä 'bɥ gmı 'yɛç'yɛihɥ, pɛ man'da xɥn ho 'bɥ ga un ma te nε ga fäm ma ji, ngue dí gua a ra 'bøts'e ga undä Oja nangue gätho ahɥ. Guexta a dadín johyagä, nε

da zä gui hyãmhbü man johyagä. ¹⁸ Janangue a ga comhbü man johyagä 'bü bi zøn ra pa da t'ɛna da thogä.

Ra Timoteo ne ra Epafrodito

¹⁹ Ne nu'bü rá pähä Ojä 'bex ga pen'nahü bü ra Timoteo da nu ahü. Ne nu'bü dá pađi 'be'a gadí jahü bü dan johyagä büya. ²⁰ Nguetho njohgui 'bücua man'da ngue im bɛni tengu dí m bɛm'be ra Timoteo nangue ahü. ²¹ Nguetho gätho mi'da i 'bücua im bɛnsɛ nangue yú 'be fi zɛhɛ, ne him majuani rá 'be fi ra Cristo Jesús im bɛm büya. ²² Pe ya gui pähmbü ngue ɛmmɛ di muui nangue 'be'a i øt' na ra Timoteo, ngue dí com'be rá 'be fi Ojä, tengu n'da ra ts'unt'ü i conhui rá 'be fi rá ta. ²³ Pe dí tø'mi hasta gue'bü ga paçä 'be'a din jacä ua. Ne m'bejua ga penhdä bü na ra Timoteo. ²⁴ Pe xømhma da nde ra Hmu mahɛts'i ngue da zä ga mba bü n'dihi, gan nu ahü. ²⁵ Pe dí m bɛni ngue m'bet'o ga pen'nahü bü mahøn'a na ra Epafrodito, ma cuhü, ne dí com'be rá 'be fi ra Cristo dín yänba'be a rán ho ma'da'yo. Guehna guá pencä'be ua nangue da mbäxca'be. ²⁶ Pe nuya ɛmmɛ nde da mba bü gam 'bühmbü mahøn'a, ne ɛmmɛ tu rá mbui ngue ya rá 'yøhmbü ngue mí ü a. ²⁷ Ne majuani ɛmmɛ mi ü ne mi ts'uttho xtán du. Pe nangue rá mate Ojä ngue him bi du. Ne nu'bü xtán du, man'da ɛmmɛ xün gu ra dumbüi xcá nugä 'bü. ²⁸ Pe janangue a dí humbi ga penhdä n'dihi na, n'damhma gan johyahü 'bü guin nuhü mahøn'a, necä da hyu ma mbuigä ua. ²⁹ Ne nu'bü bi zøm bü dami simhbü xün ho, ne gui 'yäfü ra jamadi Ojä ngue bi xox a. Ne gätho yü jä'i guin numansuhü ngue øt'e tengu i øt'

na ra Epafrodito. ³⁰ Ne nuna mi ts'utho xtán du nangué rá 'bɛfi Oja, nguetho bi 'yɛn rá te nangué bi zɛqui, ngue bi 'yɔt' ra 'bɛfi tengu tho'bɛ gue ahɛ xzuí zɛjɛ.

3

Nura Cristo 'bɛ díɛc'yɛihɛ, gue'a níbo ma mbɛihɛ

a

¹ Nuya ma zɛ cu ahɛ, dí xi ahɛ, daman johyahɛ nangué ra Hmu mahɛts'i. Nugä hin dadín xɔmbɛi ngue ga xi ahɛ mahɔn'a, gan johyahɛ, nguetho nin hos'ɛhɛ ngue dí xi ahɛ. ² Daman jamansuhɛ nangué ɛ yɛ ts'on'yomfɛni ja'i, nguetho nu'ɛ tengu tho'bɛ yɛ satexa'yo, nɛ i xi ahɛ jatho da hmɛpya ni ja'ihɛ ngue da mba nthɛqui ahɛ. ³ Pɛ nujuɛ majuɛni am hmɛpya gahɛ bɛ na nujuɛ Oja, nguetho dí thãndehɛ Oja nangué rá Hogandahi, nɛ dadín johyahɛ nangué a ra Cristo Jesús, nɛ dí paɛmbɛ hinga gue'a man hosegahɛ ní 'yɛnjɛ yá t'ɛnigahɛ Oja. ⁴ Pɛ nu'bɛ 'bo'o sä ɛna yá t'ɛhni Oja nangué xɛn hose, pɛ man'da sä xcá ɛngä 'bɛ, nguetho man'da mi pɔmanho man t'ɔt'egä. ⁵ Nguetho dám 'bɛi nangué yɛ judío, nɛ ná hyãtopa xtám 'bɛcä 'bɛ mi thegä ma xifani, nɛ gätho dá comhbe a bi xije Oja dyú hebreohe dyú judíohe, nguetho nu'a ma ta ra hebreo a gue a bi xãnd mam bombɔta ra Benjamín mi 'bɛh maya'bɛ. Ne dá tɛndä 'bɛ'a im man yɛ fariseo, ngue ɛmmɛ dá humbi dá ɔt'ä ɛ yán t'ɛdi yɛ judío. ⁶ Ne nugä ɛmmɛ dá yãngä a ma t'ɛc'yɛihe dyú judíohe, janangué a madí ɛnba yá 'yɛc'yɛi ra Cristo. Ne mi ɔt'ä ɛ gätho yɛn ho im man ɛ yán t'ɛdi yɛ judío, janangué'a njo'o to'o mi sä da man'a n'da rán t'ɛdi Oja ngue dá fɛsthoho.

7 Nε mím bεngä ní zingä Ojä a man hose. Pε nuya dí p̄adi ndetho di 'berpa nín 'yomfēni n'da a. Nε dá ε'ts'ä a ná bεngä x̄un ho segä janangue bi zä dá t̄ingä ran ho nangue ra Cristo. 8 Nε madague'a hangu nan gu xtá øzehεgä, pε ndetho man'da dí 'bedi, nguetho man'da di muui ngue dí p̄açä ra Cristo Jesús ma Hmu. Janangue a gätho man hose dá 'bedi, ya him mím numanho, n'damhma bi zä dán 'yo'be ra Cristo. 9 Nε nuya sä dam 'b̄u'be ra Cristo, nε ntemanho i jagä 'be'a dí øzehεgä nangue ȳun t'ēdi, pε nangue a dí εc'yēi 'be'a bi 'yørca ra Cristo, nε gue'a í bo ma mb̄ui a nε in numanhogä Ojä. Nguetho Ojä in numanho ̄u i h̄an̄tho rá mate ra Cristo. 10 Nε nuya h̄ont'a man'da εmme dín nde ga p̄adi x̄un ho a ra Crsito. Ngue ga com'be x̄un ho a rá ts'edi bin t'um 'b̄u mi dámb̄eni, nguεp̄a da zä dam 'b̄ui x̄un ho 'b̄u dí 'batua ja ra ximhäi, nε da zä dan ̄unb̄ä tengu ȳun ̄unbi bi nu a, nε da zä ga com'be rán d̄ate, ngue nde da ma di 'berqui x̄un ho a man yomb̄ui zεhε. 11 Nε nub̄uya x̄omhma thofo da zä ga com'be x̄un ho a rá ts'edi ra Cristo bin t'um 'b̄u mí d̄amb̄eni, ngue dam 'b̄ui x̄un ho a ra 'da'yote.

Gan uεnthoh̄u ga tq̄hmb̄u ra 'dih̄i b̄uya

12 Pε nugä hingui sä gam mangä ngue gätho dí com'be rá ts'edi ra Cristo, nguetho hin daná s̄oni ngue gätho xtán hotho ga øt'e. Pε guexta a dadí thoqui dí honi ngue ga p̄adi gätho 'be'a bi bεngä ra Cristo Jesús 'b̄u mi bεndgä. 13 Pε ma z̄u cu ah̄u dí xi ah̄u ya, ngue hinga gätho dí øt'ä x̄un ho, pε hin dín nde gam bεngä mah̄on'a 'be'a xtá øt'ä mam'bet'o. Pε guexta a εmme dadí thoqui dí nde man'da ga øt'ä ran ho, ngue ga tq̄h̄a x̄un ho. 14 Nε dín nde gan

uęntho xun ho, ngue ga taha ga han a í zoncahu Oja bu mahęts'i ga hamhbu, nangue dí ęc'yęihü ra Cristo. ¹⁵ Ne gátho ahü ngue xun te nin 'yomfęnihü nangue ni t'ęc'yęihü, nde'bu 'da'angu guim bęmhbu tengu dí m bęngä. Ne nu'bu bu a n'da ahü n'dan'yo guim bęmhbu, nu a Oja di ja ahü ngue gui pa hmbü 'be'a nde Oja. ¹⁶ Pe nde'bu ga thohmbü tengu zai dí ęthü, nangue rá 'be fi Oja. ¹⁷ Ma zü cu ahü, dami tenhdü a 'be'a dí ęt'ä, ne'ü mi'da 'bu i ęt'a tengu dí ęt'ä, dami tenhdü ü. ¹⁸ Nugä drá Pablogä, ga xi ahü mahøn'a, ęmmę xun gu yü nidj ya xtá xi ahü, nguetho ęmmę tu ma mbüi nangue 'be'a i ęt'ü 'da xun gu, i ęna i 'yo bu rá 'yu Oja, pegue din sühmbü ra Cristo ngue hingui ęc'yęi 'be'a í du bu ja ra pont'i. ¹⁹ Ne da zøn ra pa ngue da guadi ne di 'beh yá te, nguetho hönt'a 'be'a i si ne 'be'a ndese rá ja' i i ha dumbüi. Pe ęmmę din 'yęx ü nangue 'be'a i ęt'ü ne hin'yü yá 'yasa. Ne hönt'a im bęni nangue a 'be'a jaua ja ra ximhäi. ²⁰ Pe nujü dyü 'yęc'yęihü, dyü menguhü bu mahęts'i, ne dadí thoqui dí tøndahu ngue ba ęh mahęts'i a mam pörpatehü, ngue gue'a ma Hmuhü ra Jesucristo. ²¹ Ne nu'a ra Cristo di pärcä ma ngęc'yęihü tengu rá ja'izehe ngue nuixte thoho, rá rs'edi i ja. Ne n'dat'a rá ts'edi ngue di manda 'be'a gátho i jaua.

4

Thoscua thoho dan johyahü nangue ra Hmu

¹ Ma zü cu ahü ęmmę dadí huęc'ahü ne ęmmę dí m bęn ahü, nguetho xcá 'dajü ran johya, ne nangue gá 'yęc'yęihü, gue'a ní nequi xun ho ma 'be figä a. Ne nuya ma zü cu ahü, o gadí uąnspa nin 'yomfęnihü

nangue ni t'ɛc'yɛihɯ. ² Nɛ nu au i man ju au i nangue ra Cristo ra Evodia nɛ ra Síntique, dami 'yørcau i ra mate ngue 'yo gadín sɯhmi, nguetho gadín cuu i nangue ra Hmu mahɛts'i. ³ Nɛ nu i ma hogamfäts'i i ngue gá fäxca ra 'bɛfi, dami fäx ɯ yɯ xisu ngue dim 'bɯmanho, nguetho ɛmmɛ däm pɛcähe ɯ nu 'bɯ má mamhbe bɯ rán ho ma'da'yo ra Cristo. Nɛ a ra Clemente nɛ'ɯ mi'da bi mbäxqui, ngue gätho bi thusca ma thuhuhɯ bɯ ja ra xøcuɔ bɯ mahɛts'i nangue bin 'dajɯ ra temazai. ⁴ Pɛ thocua thoho dan johyahɯ nangue ra Hmu, nɛ dí xi ahɯ mahøn'a, dan johyahɯ. ⁵ Nɛ ga fäxhɯ ma mijä'ihɯ, n'damhma gätho yɯ jä'i da nu ngue dadí jamansuhɯ 'bɛ'a nám 'bɯhmbɯ. Nɛ gam bɛmhɯ ngue mi ts'utho ba ɛh ra Hmu mahɛts'i. ⁶ Nɛ hin ga hädumbɯihɯ nangue 'bɛ'a gätho dí homhbɯ, pɛ gätho ga xihmbɯ Ojä 'bɛ'a dí homhbɯ, nɛ ga xihmbɯ ra jamadi ngue zai ørcahɯ a xɯn ho. ⁷ Nɛ nu Ojä da hyurca ma mbɯihɯ bɯya nangue ran johya hingui sä xtám bəse n'da, pɛ gue'a ran johya ní jamansuc ma mbɯihɯ nɛ man 'yomfɛnihɯ, nangue dín 'yohɯ ra Cristo Jesús.

Gam bɛmhɯ 'bɛ'a gätho xɯn ho

⁸ Nuya ma zɯ cu ahɯ, mi'da jaua ngue dín nde ga xi ahɯ. Ngue gam bɛmhɯ gätho 'bɛ'a a majuani, nɛ gätho 'bɛ'a yún thɛhɯ ngue dí hnumansujɯ, nɛ gam bɛmhɯ hin di yoho bɯ dá øthɯ 'bɛ'a dí øthɯ, nɛ hin te man ts'o gam bɛmhɯ. Nɛ gam bɛmhɯ ga ørpahɯ 'bɛ'a dí hyu yá mbɯi ɯ ma jija'ihɯ, nɛ gam bɛmhɯ ga øthɯ 'bɛ'a mfadi ngue xɯn ho. Nɛ gam bɛmhɯ gätho 'bɛ'a ɛmmɛ xɯn ho, nɛ gam bɛmhɯ ngue 'bɛ'a gätho da t'ɛspi xɯn ho. ⁹ Nɛ gui 'yøthɯ 'bɛ'a gätho dá xän'nahɯ, nɛ gui tɛnhɯ gätho 'bɛ'a xtá

ut ah_u. Ne nu'b_u ngub_u gui 'yøth_u, da zä gan 'yoh_u x_un ho Ojå ngue zäi i hurpa ní mb_ui n'da.

Bi 'benpi ts'u ram fäts'i a ra Pablo

¹⁰ Ne nu Ojå bi 'dacä ran johya nanguie a gá b_uen_u mahøn'a, ngue gadí z_uej_u ts'u. Ne dí p_uçä ngue hin gá pumb_uenij_u, p_ue hønt'a nja, him mi sä b_u gui z_uej_u mam'bet'o. ¹¹ P_ue hin dí ϵ na ngue xcán u nbä 'b_u hin xquí fäxcah_u, nguetho ya xtán zäi ngue i jagä ran johya madague'b_u i ja a ga honi o hin'y_u. ¹² Nugä dí p_uçä 'be'a nám 'b_umanho n'da ra hyoya, ne dí p_uçä 'be'a nám 'b_umanho n'da ngue i ja x_un gu. Ne dadín johyagä madague a dín niyagä o gue dí tumanthuhugä. Ne hønt'a go 'be'a dín nu, uague x_un gu i jagä o hin'y_u, p_ue i hu ma mb_uigä. ¹³ Ne hønt'a go má ts'edi i ndec Ojå, ya gätho sä ga øt'e, nguetho i fäxca ra Cristo. ¹⁴ P_ue guexa a x_un ho gá 'yøth_u ngue gá z_uej_u ts'u, ngue i pan hnuman'ugä. ¹⁵ Ne nu ah_u guí 'b_uhmb_u b_u Filipos, guí p_uhmb_u ngue hønse ah_u gá z_uej_u ts'u nu'b_u má pøngä b_u ra häi Macedonia, ngue rá mb_udi dá mangä ran ho ma'da'yo b_u, ne gá p_uencah_u ra mbeti. ¹⁶ Ne nu'b_u guexa a mí 'b_ucä b_u ra hnini Tesalónica, yondj hyundj gá p_uencah_u ra mbeti, gue'b_u má hongä. ¹⁷ Ne hinga høntho dín nde ga h_uni, p_ue dín nde ngue di j_up ah_u Ojå nanguie a xcá 'daj_u, nanguie gá z_uej_u. ¹⁸ Nugä ya dá h_uni 'be'a guá p_uencäh_u 'b_u mi zøcua ra Epafrodito, ne i pongui ts'u 'be'a dí honi. Ne nanguie 'be'a guá p_uencäh_u, nu Ojå i numanho, tengu'b_u n'da ran t'unni ϵ mm ϵ di muui. ¹⁹ Ne nu'a ma Ojåh_u di 'da ah_u x_un ho 'be'a gätho guí homhb_u nanguie dí 'b_uhmb_u ra Cristo Jesús. Nguetho nte di 'be'a, ne ϵ mm ϵ x_un ho a di 'daj_u. ²⁰ P_ue dí ϵ spah_u ma

Tah_u Oja ne gätho y_u pa mazai. Ne hønt'a dí m bəngä a.

Rán zεgui ran zεngua

²¹ Ne dí pen'nah_u ran zεngua gätho y_u 'yεc'yεi ngue i 'b_up_u, nangue rá thuhu ra Jesucristo. Ne gätho ya y_u cu dí 'b_uhmbe ua i pen'nah_u ran zεngua. ²² Ne' u mi'da y_u 'yεc'yεi ngue i 'b_ucua ja ra hnini, gätho i pen'nah_u ran zεngua. Ne nu' u y_u 'yεc'yεi ngue dim pεcua ja ran guts'ut'abi man'da in nde di zεngua ah_u. ²³ Ne nu ma Hmuh_u ra Jesucristo dí äpä di 'da'ah_u rán japi gätho ah_u. Ne hønt'a dí xi ah_u a, ne hønt'a gam bεmh_u a ya.

**Ra 'da'yonhogui nangué ma Hmuh[†] ra
Jesucristo
New Testament in Otomi, Eastern Highland
(MX:otm:Otomi, Eastern Highland)**

copyright © 1974 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Eastern Highland

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomí, Sierra [otm], Mexico

Copyright Information

© 1974, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Otomi, Eastern Highland

© 1974, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022
eed5311a-6154-516f-aead-3829b2989366